Porównanie tłumaczeń Jakuba 4:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zostańcie uniżeni przed Panem a wywyższy was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Uniżcie się przed Panem,\* a wywyższy was.\*\*[\*przed Panem, ἐνώπιον τοῦ κυρίου 𝔓 100 (III/IV); κυρίου א (IV) A B; przed Bogiem, του θεου, 1739 (X); w s, 660 4:10L.][\*\*470 23:12; 490 1:52; 490 14:11; 660 1:7; 660 4:7; 670 5:6] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dajcie się uniżyć przed Panem, i wywyższy was.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zostańcie uniżeni przed Panem a wywyższy was |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Uniżcie się przed Panem, a wywyższy was. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uniżcie się przed Panem, a on was wywyższy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uniżajcie się przed obliczem Pańskiem, a wywyższy was. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uniżcie się przed oblicznością Pańską, a podwyższy was. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Uniżcie się przed Panem, a wywyższy was. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Uniżcie się przed Panem, a wywyższy was. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Uniżcie się przed Panem, a On was wywyższy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Uniżcie się przed Panem, a On was wywyższy. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Uniżcie się przed Panem, a wywyższy was.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Uniżajcie się przed Panem, a on was wywyższy.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Uniżcie się przed Panem, a On was wywyższy! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Упокорте себе перед Господом, і він піднесе вас. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dajcie się uniżyć przed obliczem Pana, a wywyższy was. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ukórzcie się przed Panem, a On was wywyższy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ukorzcie się w oczach Pana, a on was wywyższy. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Uniżcie się przed Panem, a On was wywyższy. |